ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1466/95 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Ιουνίου 1995

για τον καθορισμό των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1968 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 [2], και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 14,

Εκτιμώντας:

ότι, δυνάμει της συμφωνίας όσον αφορά τη γεωργία στο πλαίσιο των συμφωνιών GATT του Γύρου της Ουρουγουάης (στο εξής ονομαζόμενη «συμφωνία», η χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή γεωργικών προϊόντων, υπόκειται σε περιορισμούς εκφραζόμενους σε ποσότητες και σε αξία για κάθε περίοδο δώδεκα μηνών από την 1η Ιουλίου 1995· ότι, για να εξασφαλισθεί η τήρηση των περιορισμών αυτών, είναι επίσης αναγκαίο να προβλεφθούν τα μέτρα για τη χορήγηση των ποσοτήτων που δύνανται να εξαχθούν με επιστροφή·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 έχει καθορίσει τους γενικούς κανόνες σχετικά με τη χορήγηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων, με σκοπό κυρίως να επιτρέψει τον έλεγχο των περιορισμών σε αξία και σε ποσότητα των επιστροφών· ότι πρέπει να προβλεφθούν οι λεπτομέρειες εφαρμογής του εν λόγω καθεστώτος·

ότι, κατά παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής της 27ης Νοεμβρίου 1987 για κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 331/95 [4], πρέπει να καθορισθούν οι περιπτώσεις κατά τις οποίες δύναται να χορηγηθεί μία επιστροφή χωρίς υποβολή πιστοποιητικού εξαγωγής και να προβλεφθεί η μέγιστη προθεσμία κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα δύνανται να παραμείνουν υπό τελωνειακό έλεγχο·

ότι πρέπει να προβλεφθούν οι ειδικές διατάξεις στον τομέα του γάλακτος και των σχετικών γαλακτοκομικών προϊόντων, ιδίως όσον αφορά τα πιστοποιητικά, κατ' εξαίρεση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής [5], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1199/95 [6]· ότι πρέπει επίσης να μειωθεί το επίπεδο ανοχής, αποδεκτό από τον εν λόγω κανονισμό όσον αφορά την ποσότητα των εξαγομένων προϊόντων σε σχέση με την ποσότητα που αναφέρεται στο πιστοποιητικό και να διευκρινισθεί ότι, με σκοπό την εξασφάλιση ενός κατάλληλου ελέγχου των περιορισμών, καμία επιστροφή δεν έχει πληρωθεί για την ποσότητα που υπερβαίνει αυτή που αναφέρεται στο πιστοποιητικό· ότι είναι αναγκαίο να καθορισθεί το ποσό των εγγυήσεων που πρέπει να συσταθούν κατά τη στιγμή της υποβολής των αιτήσεων των πιστοποιητικών, σε επίπεδο επαρκές ώστε να αποκλεισθούν οι αιτήσεις με κερδοσκοπικό σκοπό·

ότι, με σκοπό να εξασφαλισθεί ένας ακριβής έλεγχος των εξαγομένων προϊόντων και κατ' αυτό τον τρόπο να μειωθεί ο κίνδυνος των κερδοσκοπικών ενεργειών, πρέπει να περιορισθεί η δυνατότητα αλλαγής του προϊόντος για το οποίο έχει εκδοθεί πιστοποιητικό και να προβλεφθεί η εφαρμογή κύρωσης στην περίπτωση της μη τηρήσεως της περιγραφής του προϊόντος όσον αφορά τη σύνθεσή του·

ότι, για να επιτραπεί στους παραγωγούς να συμμετέχουν στους διαγωνισμούς που διεξάγονται από τρίτες χώρες, χωρίς ωστόσο να διακυβεύεται η τήρηση των ποσοτικών περιορισμών, πρέπει να εισαχθεί σύστημα προσωρινών πιστοποιητικών, το οποίο παρέχει στους υπερθεματιστές το δικαίωμα για έκδοση οριστικού πιστοποιητικού·

ότι, με σκοπό να εξασφαλισθεί ο έλεγχος των πιστοποιητικών που έχουν εκδοθεί, που βασίζεται στις ανακοινώσεις των κρατών μελών της Επιτροπής, πρέπει να προβλεφθεί προθεσμία πέντε εργάσιμων ημερών πριν από την έκδοση του πιστοποιητικού· ότι, για να εξασφαλισθεί η καλή λειτουργία του καθεστώτος και ιδίως η ισότιμη χορήγηση των ποσοτήτων με τήρηση των επιβαλλομένων από τη συμφωνία περιορισμών, είναι αναγκαίο να προβλεφθούν διάφορα μέτρα διαχείρισης και ειδικότερα η δυνατότητα αναστολής της έκδοσης των πιστοποιητικών και η εφαρμογή συντελεστών μείωσης στις αιτούμενες ποσότητες·

ότι, όσον αφορά τα γαλακτοκομικά προϊόντα με βάση τη ζάχαρη, οι τιμές των οποίων καθορίζονται από τις τιμές των συνθετικών τους, πρέπει να καθορισθεί ή μέθοδος καθορισμού της επιστροφής που πρέπει να είναι ανάλογη με το ποσοστό των συστατικών στοιχείων·

ότι πρέπει να αποφευχθεί ο κίνδυνος διακοπής της συνέχειας των εξαγωγών και συνεπώς να προβλεφθεί η δυνατότητα να εκδοθούν πριν από την 1η Ιουλίου 1995 πιστοποιητικά που θα ισχύουν από την ίδια αυτή ημερομηνία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών προϊόντων,

[1] ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
[2] ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.
[3] ΕΕ αριθ. L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.
[4] ΕΕ αριθ. L 38 της 18. 2. 1995, σ. 1.
[5] ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.
[6] ΕΕ αριθ. L 119 της 30. 5. 1995, σ. 4.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Κάθε εξαγωγή εκτός Κοινότητας των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, για την οποία ζητείται επιστροφή, υπόκειται στην υποβολή πιστοποιητικού εξαγωγής. Το ποσό της επιστροφής είναι το ποσό που ισχύει την ημέρα της αιτήσεως πιστοποιητικού εξαγωγής.

2. Η αίτηση πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 7 τον κωδικό αριθμό της χώρας προορισμού, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3079/94 της Επιτροπής [1].

3. Οι αιτήσεις πιστοποιητικού, οι οποίες υποβλήθηκαν κατ' εφαρμογή του άρθρου 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, ημέρα Πέμπτη, θεωρούνται ότι υποβλήθηκαν την επόμενη πρώτη εργάσιμη ημέρα.

Άρθρο 2

Η επιστροφή χορηγείται μόνο κατόπιν υποβολής πιστοποιητικού εξαγωγής. Ωστόσο, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, δεν απαιτείται κανένα πιστοποιητικό:

— όταν το ποσό της επιστροφής με δήλωση εξαγωγής, το οποίο υπολογίζεται βάσει της τιμής επιστροφής που ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα εξαγωγής, είναι κατώτερο ή ίσο με 60 Ecu,

— στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 34, 38, 42 και 43 και 44 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

Άρθρο 3

1. Η αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 16 τον κωδικό του προϊόντος με ένδεκα αριθμούς της ονοματολογίας των γαλακτοκομικών προϊόντων για τις επιστροφές κατά την εξαγωγή. Το πιστοποιητικό ισχύει μόνο για το προϊόν που καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Ωστόσο, όσον αφορά τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 0402, 0403, 0404 και 0405, εάν το ποσοστό επιστροφής είναι όμοιο για πολλούς κωδικούς που ανήκουν στην ίδια κατηγορία, ο ενδιαφερόμενος δύναται να λάβει, κατόπιν αιτήσεως του, αλλαγή του κωδικού.

Κατά την έννοια του παρόντος κανονισμού εννοούνται ως κατηγορίες οι ακόλουθες ομάδες προϊόντων: βούτυρο και βουτυρέλαιο, αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, τυριά, άλλα γαλακτοκομικά προϊόντα.

2. Κατά την περίπτωση κατά την οποία το εξαγόμενο προϊόν δεν αντιστοιχεί στην περιγραφή που αναφέρεται στο πιστοποιητικό αλλά παραμένει ταξινομημένο στο ίδιο κωδικό ΣΟ:

α) εάν το ποσοστό της επιστροφής που αντιστοιχεί στην πραγματική περιγραφή είναι ανώτερο από το ποσοστό της επιστροφής όσον αφορά την περιγραφή που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, εφαρμόζεται το τελευταίο αυτό ποσοστό·

β) εάν το ποσοστό της επιστροφής που αντιστοιχεί στην πραγματική περιγραφή είναι κατώτερο από το ποσοστό της επιστροφής όσον αφορά την περιγραφή που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87.

Άρθρο 4

Το πιστοποιητικό εξαγωγής ισχύει από την ημέρα της έκδοσης του κατά την έννοια του άρθρου 21 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, έως:

α) το τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται του μήνα εκδόσεως του πιστοποιητικού για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στον κωδικό ΣΟ 0406·

β) το τέλος του τέταρτου μήνα που έπεται του μήνα εκδόσεως του πιστοποιητικού για τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68·

γ) την ημερομηνία κατά την οποία πρέπει να τηρούνται οι υποχρεώσεις που προκύπτουν από το διαγωνισμό που προβλέπεται στο άρθρο 6 και, το αργότερο, το τέλος του όγδοου μήνα που έπεται εκείνου της εκδόσεως του οριστικού πιστοποιητικού που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

Ωστόσο, κατόπιν αιτήσεως του ενδιαφερομένου, η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών δύναται να παραταθεί κατά ένα μήνα όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο α), κατά δύο μήνες όσον αφορά τα προϊόντα που αναφέρονται στο στοιχείο β) και κατά τρεις μήνες στην περίπτωση που αναφέρονται στο στοιχείο γ).

Άρθρο 5

Κατά παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 27 παράγραφος 5 και του άρθρου 28 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87, η προθεσμία κατά τη διάρκεια της οποίας τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 δύνανται να παραμείνουν, υπό το καθεστώς που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 565/80 του Συμβουλίου [2], είναι ίση με την υπόλοιπη περίοδο της διάρκειας ισχύος του πιστοποιητικού εξαγωγής.

Άρθρο 6

1. Στο πλαίσιο έναρξης ενός διαγωνισμού από αυτούς που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2730/81 της Επιτροπής [3], εξαιρέσει των διαγωνισμών που αφορούν τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στον κωδικό ΣΟ 0406, οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να ζητήσουν προσωρινό πιστοποιητικό εξαγωγής για την ποσότητα που αποτελεί αντικείμενο της προσφοράς τους έναντι σύστασης εγγυήσεως. Το ποσό της εγγύησης σχετικά με τα προσωρινά πιστοποιητικά είναι ίσο με το 75 % του ποσοστού που καθορίζεται στο άρθρο 7.

2. Τα προσωρινά πιστοποιητικά εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα που έπεται της ημέρας υποβολής της αιτήσεως, εφόσον δεν λαμβάνονται κατά τη διάρκεια αυτή τα ειδικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3.

3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 44 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, η προθεσμία των 21 ημερών αντικαθίσταται από την προθεσμία 60 ημερών. Πριν

[1] ΕΕ αριθ. L 325 της 17. 12. 1994, σ. 17.

[2] ΕΕ αριθ. L 62 της 7. 3. 1980, σ. 5.

[3] ΕΕ αριθ. L 272 της 26. 9. 1981, σ. 25.

από τη λήξη της εν λόγω προθεσμίας, ο παραγωγός ζητά το οριστικό πιστοποιητικό εξαγωγής, το οποίο εκδίδεται αμέσως κατόπιν προσκομίσεως της απόδειξης ότι είναι υπερθεματιστής.

Κατόπιν προσκομίσεως απόδειξης ότι η προσφορά έχει απορριφθεί ή ότι η κατακυρούμενη ποσότητα είναι κατώτερη από την ποσότητα που αναφέρεται στο προσωρινό πιστοποιητικό, η εγγύηση αποδεσμεύεται εν όλω ή εν μέρει ανάλογα με την περίπτωση.

4. Οι αιτήσεις πιστοποιητικού που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3 πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88.

5. Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού εφαρμόζονται στα οριστικά πιστοποιητικά, εξαιρέσει των διατάξεων του άρθρου 8.

Άρθρο 7

1. Το ποσό της εγγύησης που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, καθορίζεται ανάλογα με την επιστροφή που ισχύει την ημέρα υποβολής της αίτησης του πιστοποιητικού εξαγωγής, σε:

α) 5 % του ποσού της επιστροφής για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 10 και 0405 ·

β) 20 % του ποσού της επιστροφής για τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στον κωδικό ΣΟ 0406 ·

γ) 10 % του ποσού της επιστροφής για τα άλλα προϊόντα.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία παρατείνεται η διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 4 δεύτερο εδάφιο, τα ποσά της εγγύησης που καθορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, αυξάνονται κατά 30 %.

Άρθρο 8

1. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής εκδίδονται την πέμπτη εργάσιμη ημέρα που έπεται της ημέρας υποβολής της αίτησης, εφόσον δεν λαμβάνονται κατά τη διάρκεια της εν λόγω προθεσμίας τα ειδικά μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3.

2. Στην περίπτωση κατά την οποία:

α) η έκδοση των αιτουμένων πιστοποιητικών οδηγούσε ή εκινδύνευε να οδηγήσει σε υπέρβαση των διαθεσίμων ποσών του προϋπολογισμού, ή σε εξάντληση των μεγίστων ποσοτήτων που ή δύναντο να εξαχθούν με επιστροφή, για την εν λόγω περίοδο των δώδεκα μηνών ή για μικρότερη περίοδο που πρέπει να καθορισθεί δυνάμει του άρθρου 9 ·

β) η έκδοση των αιτουμένων πιστοποιητικών δεν θα επέτρεπε την εξασφάλιση της συνέχισης των εξαγωγών κατά τη διάρκεια του υπόλοιπου της εν λόγω περιόδου. Στην περίπτωση αυτή λαμβάνεται υπόψη για το εν λόγω προϊόν, κυρίως:

— η εποχή των συναλλαγών, η κατάσταση της αγοράς και ειδικότερα η εξέλιξη των τιμών της αγοράς και των όρων εξαγωγής που προκύπτουν από αυτές,

— η ανάγκη να αποφευχθεί ώστε αιτήσεις με κερδοσκοπικό σκοπό να μην οδηγήσουν σε διαστρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ παραγωγών,

δύναται να αποφασισθεί η λήψη ενός ή περισσοτέρων από τα ειδικά μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 3.

3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2:

α) η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει για το ή τα σχετικά προϊόντα:

— να αναβάλλει την έκδοση πιστοποιητικού τουλάχιστον κατά την διάρκεια πέντε εργασίμων ημερών,

— να εφαρμόσει συντελεστή μείωσης στις αιτούμενες ποσότητες.

Στην περίπτωση κατά την οποία εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες συντελεστής κατώτερος από 0,8 ο ενδιαφερόμενος δύναται, σε διάρκεια τριών εργάσιμων ημερών μετά την ημέρα δημοσίευσης της απόφασης περί καθορισμού του συντελεστή, να ζητήσει την ακύρωση της αίτησης του για έκδοση πιστοποιητικού και την αποδέσμευση της εγγύησης ·

β) σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει:

— να αναβάλλει την έκδοση του πιστοποιητικού για το ή τα σχετικά προϊόντα, για περίοδο που υπερβαίνει πέντε εργάσιμες ημέρες,

— να προβεί, μετά από την περίοδο της αναβολής, σε καθορισμό των επιστροφών με διαγωνισμό όσον αφορά τα προϊόντα που περιλαμβάνονται στους κωδικούς ΣΟ 0402 10 19, 0405 00 90 και 0405 00 19. Τα πιστοποιητικά χορηγούνται αναλόγως.

4. Οι αιτήσεις πιστοποιητικού που υποβάλλονται κατά την περίοδο αναβολής, είναι απαράδεκτες.

Άρθρο 9

Στην περίπτωση κατά την οποία το επίπεδο των αιτήσεων πιστοποιητικού είναι τέτοιο ώστε να υπάρχει κίνδυνος πρόωρης εξάντλησης των μέγιστων ποσοτήτων που δύνανται να εξαχθούν με επιστροφή κατά την εν λόγω περίοδο των δώδεκα μηνών, η Επιτροπή δύναται να αποφασίσει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68, να κατανείμει τις εν λόγω μέγιστες ποσότητες επί των περιόδων που πρέπει να καθορισθούν.

Άρθρο 10

1. Η ποσότητα που εξάγεται στο πλαίσιο της ανοχής που προβλέπεται στο άρθρο 8 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 δεν παρέχει δικαίωμα πληρωμής της επιστροφής.

Στο τετραγωνίδιο 22 «ειδικοί όροι» του πιστοποιητικού, εγγράφεται μία από τις ακόλουθες μνείες:

— Restitución válida por ... (cantidad por la que se expida el certificado),

— Restitution gyldig for ... (den mængde, som licensen er udstedt for),

— Erstattung anwendbar für ... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde),

— Επιστροφή που ισχύει για ... (ποσότητα για την οποία εκδόθηκε το πιστοποιητικό),

— Refund valid for ... (quantity for which the licence is issued),

— Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré),

— Restituzione valida per ... (quantitativo per cui è rilasciato il titolo),

— Restitutie geldig voor ... (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven),

— Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado),

— Tuki on voimassa ... (määrä, jolle todistus myönnetään),

— Bidrag giltigt för ... (den kvantitet som licensen är utfärdad för).

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 8 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88, όταν η εξαγόμενη ποσότητα είναι κατώτερη από 2,00 % επιπλέον από την ποσότητα που αναφέρεται στο πιστοποιητικό, η υποχρέωση προς εξαγωγή θεωρείται πληρωθείσα.

Άρθρο 11

Οι διατάξεις του άρθρου 21 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 εφαρμόζονται μόνο στα πιστοποιητικά που εκδίδονται:

— για τα προϊόντα στα οποία εφαρμόζονται διάφορες επιστροφές ανάλογα με τον προορισμό,

— δυνάμει των διατάξεων που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3.

Άρθρο 12

1. Όσον αφορά τα γαλακτοκομικά προϊόντα που περιέχουν ζάχαρη, η επιστροφή που χορηγείται είναι ίση με το ποσό των ακόλουθων στοιχείων:

α) ένα στοιχείο που έχει ως σκοπό να λαμβάνεται υπόψη η ποσότητα των γαλακτοκομικών προϊόντων·

β) ένα στοιχείο που έχει ως σκοπό να λαμβάνεται υπόψη η ποσότητα της προστιθέμενης ζαχαρόζης.

Ωστόσο, το εν λόγω στοιχείο λαμβάνεται υπόψη μόνο εάν η προστιθέμενη ζαχαρόζη έχει παραχθεί από τεύτλα ή από ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομισθεί στην Κοινότητα.

2. Όσον αφορά τα συμπυκνωμένα γαλακτερά προϊόντα που περιέχουν ζάχαρη, περιεκτικότητας σε βάρος λιπαρών ουσιών κατώτερο ή ίσο με 9,5 %, το στοιχείο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) καθορίζεται για 100 χιλιόγραμμα ολόκληρου προϊόντος.

Όσον αφορά τα άλλα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το στοιχείο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α), υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας το βασικό ποσό με την περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα του σχετικού προϊόντος.

Το βασικό ποσό που αναφέρεται στο προηγούμενο εδάφιο είναι η επιστροφή που πρέπει να καθορίζεται για 1 χιλιόγραμμο γαλακτοκομικών προϊόντων που περιλαμβάνονται σε ολόκληρο το προϊόν.

3. Το στοιχείο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) υπολογίζεται πολλαπλασιάζοντας με την περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη ολόκληρου του προϊόντος το βασικό ποσό της επιστροφής που ισχύει την ημέρα υποβολής της αιτήσεως του πιστοποιητικού για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου [1].

4. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 στοιχείο β), το στοιχείο που αναφέρεται εξομοιώνεται με τη ζαχαρόζη που παράγεται από τεύτλα ή από ζαχαροκάλαμα που συγκομίζονται στην Κοινότητα, η ζαχαρόζη, η οποία, ανάλογα με την περίπτωση:

α) έχει εισαχθεί στην Κοινότητα στο πλαίσιο:

— του πρωτοκόλου αριθ. 3 σχετικά με τη ζάχαρη, το οποίο προσαρτάται στη συμφωνία Λομέ ΑΚΕ-ΕΟΚ,

— της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας όσον αφορά το ζαχαροκάλαμο·

β) παράγεται από ένα από τα προϊόντα που εισάγονται στο πλαίσιο των διατάξεων που αναφέρονται στο στοιχείο α).

Άρθρο 13

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 και (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 εφαρμόζονται, εκτός αντίθετης διατάξεως του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 14

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 1098/68 της Επιτροπής [2] και (ΕΟΚ) αριθ. 2729/81 της Επιτροπής [3] καταργούνται. Ωστόσο, εξακολουθούν να εφαρμόζονται από πιστοποιητικά που εκδίδονται βάσει αιτήσεων που υποβάλλονται πριν από την 1η Ιουλίου 1995.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1995.

Ωστόσο, τα πιστοποιητικά μπορούν να ζητηθούν σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του. Στην περίπτωση αυτή, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 η εισαγωγική φράση, τα πιστοποιητικά ισχύουν μόνο από την 1η Ιουλίου 1995 και θα πρέπει να αναγράφεται στη θέση 22 η ένδειξη:

— Certificado GATT utilizable a partir del 1 de julio de 1995,

— GATT-licens kan anvendes fra den 1. juli 1995,

— GATT-Lizenz, gültig ab 1. Juli 1995,

— Πιστοποιητικό της GATT το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μετά την 1η Ιουλίου 1995,

— GATT licence valid from 1 July 1995,

— Certificat GATT utilisable à partir du 1er juillet 1995,

— Titolo GATT utilizzabile a partire dal 1° luglio 1995,

— GATT-certificaat op of na 1 juli 1995 te gebruiken,

— Certificado GATT utilizável a partir de 1 de Julho de 1995,

— GATT-todistus voimassa 1 päivästä heinäkuuta 1995,

— GATT-licens giltigt från och med den 1 juli 1995.

[1] ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.
[2] ΕΕ αριθ. L 184 της 29. 7. 1968, σ. 10.
[3] ΕΕ αριθ. L 272 της 26. 9. 1981, σ. 19.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 27 Ιουνίου 1995.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής